

章炳麟序
胡以魯編

國語學草創

商務印書館發行

章炳麟序
胡以魯編

國語學草創

商務印書館發行

國語學草創序

文學士胡仰曾自日本帝國大學博言科得業歸著國語學草創十篇本之心術比之調律綜之詞例證之常言精微畢輸黃中通理其用心可謂周矣夫含識之類形有躁靜故言有舒促莊生論天籟極之旦莫之所繇生語學之精莫過此者若乃建類一層根枝相生一噓一呿地俗更變雖形相有殊所範圍而不過者分利不可以段借也余曩者病世人滅裂自喜字母等韻六書略例皆所未達苟欲鄉壁虛造以定聲格成簡字輒私鄙笑之嘗爲聲韻對轉之圖撰次二十三部補東原摛約所未備而仰曾綜貫大秦

驢脣之書時時從余講論獨有會悟今見其書乃爲比合音理別其舛舒音有難喻以珊斯克列及羅甸文參伍相徵令古今華裔之聲奄然和會斯治語學者所未有也仰曾之言曰中夏幅員遼闊方語不能無小殊猶南歐諸國同出羅甸而言音往往別異不失同歸之道所以發揚國語之具者曰語言之成無過綜合分析二端以綜合成名者希臘印度爲最上以分析成名者惟中國完備西方英語亦近焉故佗國所云三性涉于宗教迷妄者中國皆能霽清無餘其長一也嬰兒之語先動詞後名詞蓋客體先現而主觀次之有從此例以成排列者其語言皆非進化者也上世國語亦有次第顛到者若云室於怒市於色野於飲食漢魏已來

滌除殆盡而佗國皆不能比其長二也卽音而存義者地逾十度時越十世其意難知也卽形而存義者雖地隔胡越時異古今其文可誦也夫夏人之性以保守名然語言文字賴此形象不易得以通達翻譯訓故皆省焉不齊而理至繁而簡其長三也若夫音以表言言以達意舍聲音而爲語言文字者天下無有宙合之文皆齟聲矣雖中國固不能出此類例是以六書旅陳而齟聲者什有七八或云中國字皆象形斯則誣妄之論已余聞之偉其比校中外密栗邃深以爲江戴錢孔諸儒亦旣運而往矣今異域交通殊語瑰音粲然畢效繼是以後殫精窮貫以爲國語敷靈舒光者非仰曾誰與賴焉邇者以統一語言有所發舒古之正音存于域

中者洋洋乎其惟江漢大鄂之風其侵談閉口音宜取廣東音補苴之異時經緯水陸之交湊于漢上語音旁達天下爲公今者考文正讀宜逆計是以爲型範斯余疇昔所持論而仰曾亦有取焉既摛其大旨乃爲敍錄以告國人治語學者仰曾名以魯初習法政于日本大學得法學士心好言文復游帝國大學以博言科授文學士云中華民國二年一月章炳麟

國語學草創目錄

說國語緣起	一
國語緣起心理觀	四三
說國語後天發展	五一
國語後天發展心理觀	五八
國語成立之法則	六三
國語在語言學上之位置	六八
論方言及方音	八二
論標準語及標準音	九一
論國語國文之關係	一〇五
論譯名	一二五

國語學草創

胡以魯未是草

第一編 說國語緣起

言語心之聲。精神動作之自然產物也。最初之發聲。自然之聲。即對於自然界戟刺之反應作用也。對於戟刺之反應作用。神經主之。神經感受戟刺。不安而失其平。萬物皆有求平衡之自然傾向者也。動物亦然。不安於其不平也。乃假發聲機關以自鳴其不平。故最初自然之聲不平之聲。不平而反射之聲。質言之則感召之聲也。此時爲發聲之內容者爲感。感爲凡有神經者所同有。故爲感所召起之聲。亦大略相同。雖然感者意識之過程。猶不成爲表象也。言語乃音表象與意表象之結合。故應感召起之聲不得謂之言語。欲加之名。則聲氣耳。

感歎詞起
源論
Inter-
jection
Theory

太古之時。人類之心身。與自然之景象皆漫焉不加修飾。蠻烟瘴霧。洪水猛獸。

語言進化論

等天災地異於斯爲烈。人處其間。穴居野處。無爪牙以爭食。無羽毛以蔽寒。以渺渺之身。處多難之境。成育之期。又獨長於他動物。於是不得不慘澹經營。相依爲命。此共同之經營。人猿所以同祖而歧系也。人類之進化也。由是言語之發起也。亦由是。

最初之共同經營。無非相結以抗禦外界耳。故恐懼警告歎息之聲。於元人爲最多。即今非洲南美諸土蠻之言語。驅於喜怒哀樂之情。苦痛怵惕之感。發爲感歎之聲者。猶甚盛也。不惟土蠻。即開明社會中。當出其不意。感情難制之時。亦仍用感歎詞。別爲一語。以鳴其不平。

吾國語感歎詞之特異

此種發聲。所謂人籟也。發之於自然。不加思索。然則人類發聲機關。畧同。當其發之而成聲也。亦宜其似矣。乃印度日耳曼 *Indo-European* 語族所記傳之歎聲。大抵(唉)(呵)等開口之聲。此等歎聲。猶沿其言語。是加有氣音。亦可見最初發聲之爲聲氣矣。而吾國則(吁)(呼)等閉口之聲。傳至於今。書籍以尙書爲最古。而開卷首以(嘆)字。粵者閉口歎詞也。其中所載咨嗟吁已等音。亦大抵閉口。降至禮記檀弓一篇。其

述歎詞也。亦不外噫嘻吁之聲。尙書之時世固猶未確定。記傳時世言語夙已發展。其所述歎詞固不得卽謂爲感召聲之代表。然歎聲之表示於文字也。必以其近似。歎詞皆無義解。但取其音故也。而言語雖發展歎聲亦非易變者。蓋自然異於造作。心理不易變化也。故開口閉口之差。可得爲之斷言者。

雖曰人籟亦與天籟地籟相順應。卽由風土山川之不同。自有侈弇舒促之異也。吾國民族之由來雖猶無確據。西南幽谷地土民之用語。比較爲最古。則文獻足徵也。今之山西人其言語固多弇聲。歎聲亦促口而呼。吁氣之聲尤多。蓋猶中原舊音與秋水篇（仰而視之曰嚇）項羽紀。唉豎子不足與謀。以嚇唉等舒聲爲歎詞。至是方見於紀傳。則南方之音也。南方今日亦以發揚之聲爲感歎。雖交通之後。略相融和。而風土山川之差起人籟之異。近徵諸一國。亦劃然不爽也。

要之人類有以歎聲爲發表其感情之一時期。而吾國中原土人則以弇聲。隨感發聲。因聲擬字。文字本體雖未必確爲聲音代表。而其相去當不甚遠。且古

發聲期

摹聲法

所舉例述
章炳麟先
生所講謹
此附識下
倣

人文字全爲表音之具。而歎詞尤取其近似。可推測而知也。此推測而不謬也。則吾國語言當未成其語言之時。卽感召發聲之時。已特異於他語族矣。此「于于」發聲期爲言語紀元前之一時期。謂之發聲時期。「歎聲有二種。如嗚呼。噫嘻之疊韻。則已加人爲。在言語發展後矣。非此時期之發聲也。又當別論。」與是同列而稍進者爲摹聲法。(Onomatopoeia) 感有所受。於是因所感而起摹倣。卽以其所經驗物體自發之聲。或反射之聲。假爲物體表象也。發聲之中。含有表象。則已具徽徵之性質矣。然此時所發之徽徵。不得卽謂爲言語。蓋其聲雖爲其物之代表。而代表與被表之間。仍有必然之關係也。「卽足」而鳴者呼之曰雀。「錯錯」而鳴者呼之曰鵲。「亞亞」者謂之鴉。「岸岸」者謂之雁。駕鵝則以「加我」而得名。鵲鵲則以「磔格鈎轉」而得名。皆以其物之聲爲其聲之名也。不惟體詞也。用詞亦有之。用詞之假聲。則由其物體動作之反射。如用口吹噓。其聲「吹吹」。遂名此動作曰吹。以手擊物。其聲「丁打」。遂名此動作曰打。原始用詞大抵動作之徽徵也。假自然之聲爲徽徵。假徽徵爲事物意景之代

表。凡此諸名皆發生最早。而吾國語當發生時已自有其特色矣。

既云摹倣。則所摹倣之物聲既同。摹倣聲亦宜其略同矣。然人心不同。精神作用各異。發聲法亦受其影響而爲特別之發展。其差異之著者。則如印度日耳曼烏拉爾阿爾泰 Ural-altaic 諸語族皆以多節之音聲爲摹倣。而吾國語則常以單節。多亦二節而止。而二節之音聲亦大抵由雙聲（例如鵲鵲）疊韻（例如駕鵲）而成。此特色也。然語言發起後曾經此一時期。則各族皆同。稱之曰摹聲時期。比諸前期已有音之表象及摹倣的意之矇矓表象矣。雖代表與被表之間。殆猶一致。而其爲思想交換之具則已稍稍明瞭。曰吁曰嗟。殆無何等之意義。爲苦痛。爲恐怖。爲哀。爲驚。皆任聽者之經驗。有以自辨耳。至摹聲法則以所摹倣之物體爲經驗之準繩。卽今之音聲表象得想像其物自發之聲音或聯想其物反射之聲音。有聲音之表象。更有若干之意景。至此時期。言語胚胎矣。

然此所謂意景者。猶不過茫然經驗之想像。非真意之表象也。所謂音之表象

發語詞
所舉例引
述章先生

者亦仍不過物體自發或反射之音聲與物體相關聯者也。必然之徵徵。摹擬單純之物體或簡單之動作而止。而世界之物體非皆有特別之發聲。世事之動作非皆有特別之反射聲足以擬別也。縱能別之。而吾人所思之事物得假言語爲表彰者。又決非摹倣之聲所能盡也。誠哉此不足之感。元人之言不具亦已覺之。故摹聲之法無幾而更代之維何。在吾國語則發語詞也。發語詞與發聲異。其所感之情輕。其發之也亦非若歎息之重濁。蓋呼喚警告之聲耳。猿有啼聲。不摹倣之而呼之曰「爰」。則呼者自發之聲音。所謂發語詞也。以「且」呼狙。以「佳」呼雌。以「渠」呼康。且佳渠皆發語詞也。詩狂童之狂也且且發佳爲發語佳即今之維也。渠通遼俗作詎。不寧惟是。物我之意景起。自稱曰我。我之轉曰義。曰儀。皆發語詞也。詩書義爾邦君之對稱曰爾。爾之轉曰乃。曰若。亦皆發語詞也。親疏之感情起。稱長者曰兄。詩兄即兄稱西方外族曰羌。亦皆發語詞也。此但舉紀傳足徵之諸例耳。其他紀傳中雖不可見。音聲上得視爲發語詞者亦復不少。例如父母二語之古音與印度日耳曼語族稱父母語之首音相似。蓋孩提之童開口

呼親殆有出於自然者。要之使用單純之騷音。辨別物我親疏之間者。爲最初自發之聲音。以自發之聲音爲事物之徵徵。使此一定之聲音與特種之事物成連結。言語卽胚胎於是矣。比諸摹聲。更有確然之我觀入代表與被表之間而爲之主動。無復必然之關係矣。設以時期區別之。此亦一時期也。稱之曰言語胚胎時期。

雖然。此聲音與事物之間脫離必然關係之第一步也。雖非復摹倣自然之聲。而聲音表象與事物表象間。若尙有幾分足以聯想者。如自稱曰我。若有自尊之意景。對稱曰爾。若有警告之意景。父母兄之聲音與親愛之父母兄之間。羗之聲音與羗人之間。皆有足以聯想者。且發語詞亦過簡而有限。以漸就進化。吾人複雜之思想。究非此區區者所足以表示。思想趨於複雜也。對於事物之摹倣力亦複雜而進步。遂不止聽覺摹倣感情摹倣之一端。

外界
實德業摹倣

吾人外界之事物。據印度勝論說。不外實德業三者。而三者不相離。表實之名以德以業。誠哉。吾人所用言語之中。探究其語源。必不出德業二者之中。（表

實之語謂之體詞。表德之語謂之狀詞。表業之語謂之用詞。是等輾轉司語言關節之職者謂之節詞。所謂詞品有是四者而歎詞不與。蓋歎詞不過假他詞以表其聲音耳。是爲語言四面。詳見後。蓋語言者對於實在事物之表象。假聲音之表象以摹倣其德業。二面中之一面藉以表我對於此事物全體之思想耳。然而二面中摹倣何者。全出於摹倣者之自由。卽就二面言。各面中尙有諸多之點。在德有性質形狀分量等。在業有動靜因果功用等。於此諸多點中攫取其一以與聲音表象相連結。則爲語詞。語詞者卽對於某事物之某思想而以某聲音代表之之謂也。然事物諸點之中何者得以代表事物之意景。固無定也。表彰某思想當以某聲音爲代表。又無必也。

雖然。某事物之意景攫某點以代表之矣。對於某事物之思想假某聲音以代表之矣。名學家言偶然者必然之偶然。當其命名之時。當非全無關係而使音意之間貿然連結也。言語之產雖曰自然。然此所謂自然者。指精神動作而言。既有精神動作爲言語之動機。則對其連結之關係寧無心意作用於其間耶。

亦必緣命名人當時之精神作用取其關係於事物某面之一點而使之連結者無疑也。此點見地之差，即各民族心意作用之差。此種心意作用，即形成亨抱而的氏 Humboldt 所謂內範 Innerform 者也。內範者，對於言語之外範 Outerform 而言，各民族心意作用之範疇也。由是內範之不同，乃生各民族着眼中心點之差異。各國語皆各有其特有之內範，吾國語大抵一節多亦不過二節。以有限之音聲表豐富之思想，其間相應尤爲微妙。而其文字由音形意三者而構成，言語內範探究亦易。文字研究，別著於篇。茲先就以同音或相似音之展轉發展語意，及以雙聲疊韻之展轉發展語意者，探吾國語發起之蹤蹟。

欲以音聲研究國語之緣起，當先審音聲本體之爲何，并若何構成吾國國語者。構成語言惟一之原料，即肺臟所流出之空氣。肺臟者，人身空氣製造所。語言原料所由出也。因其種類容量共鳴器調節機關等之差，乃生種種之調節。Articulation 此有調有節之聲音，加以意義，則爲言語。

音素

氣

聲

聲音

清音

濁音

重濁音

聲門廣開，肺臟中空，氣自然流露，謂之氣。Breath 聲門閉塞，聲帶密切，氣經聲門，使聲帶振動，則成聲。Noise 氣經發音機關之調節，則為溪透徹滂敷清穿曉諸氣音。Aspirata 以羅馬字表之 K' t' t' p' fh ch' ts' h 等大略同也。聲經發音機關之調節，則為聲音。Voice 聲音又因聲帶密切之度，及聲門閉塞之度而有差。此差之生，細佛氏 Sievers 所謂壓力 Druckstrom 所致也。壓力大小，乃生清濁。以發音機關若爾之狀態，作若干之狹度，加以若干氣息之壓力而為清音。Tennis 見端知幫非精照影心審 K t t' P f e ts i s sh 等是也。以同一之狀態，作致氣息於其內，壓力因作致而粗弱，是為濁音。Mediac 羣定澄並奉從牀喻邪禪 (g d d' b v dj dz y z zh) 等是也。由是更進內而作致之，壓力愈弱，氣息通過聲門之際，略帶鼻腔之共鳴，則為疑泥娘明微匣來日 (ng n n' m w h h r g) 等聲。是蓋壓力已極薄弱，懸壅垂 Uvula 仰起，聲之一部上通鼻腔。Nasal 其音重濁矣。

是由音質而分也。更就發音機關觀察，當聲氣經過口腔之際，障其經過而調